

RACHEL A NEPHTALI.

(Rachel und Nephtali.)

ROMANCE BIBLIQUE.

Paroles françaises de
M^r Emile DESCHAMPS.

N^o 3.

Traduction allemande de

M^r CASTELLI.

Andantino cantabile.

(avec une tristesse naïve.)

dolce. (mit naïver Traurigkeit.)

CANTO.

(1^{re} COUPLET.) Quoi Nephta-li

quoi tu m'ai-

(1^{re} STROPHE.) Wie Nephta-li

du liebst mich

PIANO.

p

p ben marcato.

.. mais
sehr?

Ta bouche en-fin
Warum brichst du

tra-hit ta flamme
erst jetzt dein Schweigen

Ah! tu de-
du soll-test

crescendo.

ff

.. vais
mir

m'ouvrir ton
dies früher

à - me, Un an plus tôt, un an plus tôt, ou bien...
zei - gen, ein Jahr vor - her, ein Jahr vorher, wo nicht....

crescendo.

f

pp *dolce.*

oubien jamais. *Ton frère hélas!...* tu vois sa
 wonicht nie mehr. *Des Bruc-ders Frau* bin ich ge-

p *p* *p*

rallentando. *molto cresc.* *ff*

fem - me Il a ma main et j'ai son cœur et j'ai son cœur Pi -
 - vor - den, mein Schwur ist sein, sein Herz ist mein, sein Herz ist mein Weh

rallentando.

(avec explosion.) *fp* *p* *fp* *p* *ff*
 (mit Aufwallung.)

pp *p* *f* *p* *molto dolce.*

-tié pitié je suis ta sœur je suis ta sœur ta sœur Ah! pi-tié! je suis ta
 mir, weh mir, ich kann dir jetzt nur eine Schwester seyn ach ich kann nur Schwester

ff *pp*
a tempo.

pp *f* *p*

molto crescendo. *rallentando poco a poco.*

sœur je suis ta sœur pi-tié, pi-tié, je suis ta sœur! je suis ta sœur! je suis ta
 seyn ich kann dir jetzt nur Schwester seyn, nur Schwester seyn, nur Schwester seyn nur Schwester

molto crescendo. *rallentando poco a poco.*

morendo.

sœur!
seyn!

morendo.

p

p ben marcato.

dolce.

Sous les palmiers non loin de Tyr Pourquoi m'as-tu
Ge-ret-let hast du einst mein Freund zur Zeit der Noth

crescendo.

sau-vé la vi-e? Je n'irais point d'effroi sui-vi-e Entre ses
mein armtes Le-ben, muss ich den Blick zu dir er-he-ben so bebt mein

ff *pp* dolce.

bras entre ses bras rougir rougir, men-tir. J'aurais sans
Herz mein Aug' es weint mein Aug' mein Aug' es weint. Mein Herz muss

crescendo. *f* *p* *p* *v*

crainte au ciel ra - vi - e Crie ton nom vers le Seigneur
ihm al-lein ich schen-ken und dir darf ich nur Mit-leid weih'n

rallentando. *cresc.* (avec explosion.) (mit Aufwallung.) *ff* *pp* *p* *fp* *p*

vers le Sei- - gneur Malheur, malheur je suis ta sœur je suis ta sœur ta
nur Mitleid weih'n weh mir, weh mir, ich kann dir jetzt nur ei-ne Schwester

rallentando. *ff* *pp* *a tempo.*

f *p* *molto dolce.* *molto crescendo.*

sœur! malheur! hélas! je suis ta sœur je suis ta sœur malheur, malheur je suis ta
seyn! ach! ich kann nur Schwester seyn ich kann dir jetzt nur Schwester seyn nur Schwester

f *p* *molto crescendo.*

rallentando poco a poco. morendo.

sœur! je suis ta sœur! je suis ta sœur!
seyn nur Schwester seyn nur Schwester seyn.

p *morendo.*

rallentando poco a poco. *p*

dolce.

Le Dieu ja - lous a l'œil sur
Lass zäh-men uns das schwache

p

ben marcato.

toi C'est au Dieu fort à nous dé - fen - dre
Herz ge - bie - ten lass uns un - sern Blü - cken'

crescendo.

Il veut lui seul se faire en - ten - dre cache tes pleurs cache tes
es kann die Lust uns nicht be - glü - cken, unsglücklich seyn in un - sern

crescendo.

ff *pp* dolce.

pleurs c'est trop... épar - gne moi! Tes yeux si doux
Schmerz im Schmerz in unserm Schmerz. Ver - las - se mich

ff *p* *p*

rallentando.

ta voix si ten - dre O Nephtali tout me fait peur tout me fait
 seh nie mich wie - der dein Anblick macht mir Qual und Pein mir Qual und

rallentando.

peur... Va-t-en, va-t-en je suis ta sœur je suis ta sœur ta sœur Ah! va-
 Pein... Hin-weg, hinweg ich kann dir jetzt nur ei-ne Schwester seyn ach! Hin-

cresc. (avec explosion.)
(mit Aufwallung.)

peur... Va-t-en, va-t-en je suis ta sœur je suis ta sœur ta sœur Ah! va-
 Pein... Hin-weg, hinweg ich kann dir jetzt nur ei-ne Schwester seyn ach! Hin-

-t-en je suis ta sœur! je suis ta sœur je suis ta sœur je suis ta sœur je suis ta
 weg nur Schwester seyn ich kann dir jetzt nur Schwester seyn nur Schwester

dolcissimo.

molto crescendo.

dim.

-t-en je suis ta sœur! je suis ta sœur je suis ta sœur je suis ta sœur je suis ta
 weg nur Schwester seyn ich kann dir jetzt nur Schwester seyn nur Schwester

molto crescendo.

rallentando.

poco a poco.

rallentando.

sœur! je suis ta sœur! je suis ta sœur!
 seyn! nur Schwester seyn! nur Schwester seyn!

sœur! je suis ta sœur! je suis ta sœur!
 seyn! nur Schwester seyn! nur Schwester seyn!

poco a poco.